

Air-Conditioners**INDOOR UNIT**

PEFY-P-VMR-E-L/R

PEFY-P-VMHS-E-F

PLFY-P-VLMD-E

PFFY-P-VLRM(M)-E

PFFY-P-VLEM-E

PEFY-P-VMH-E

PEFY-P-VMA(L)-E

PEFY-P-VMH-E-F

PEFY-P-VMHS-E

**OPERATION MANUAL**

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείσθε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

操作手册

为了确保安全和正确使用，请在使用空调器之前仔细阅读本操作手册。

操作手冊

運轉本空調機之前，請仔細閱讀本操作手冊，以便安全正確地使用。

NÁVOD K OBSLUZE

Prečtete si důkladně tento návod k obsluze před použitím klimatizační jednotky. Budete ji pak moci využívat bezpečně a správně.

NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezésé előtt.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite ta uporabniški priročnik.

OPERATÖRSMANUAL

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitajte ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

INSTRUKSJONSHEFTE

For sikker og riktig bruk, skal du lese dette instruksjonsheftet nøye før du betjener klimaanlegget.

GB

D

F

E

I

NL

P

GR

RU

TR

中

繁
中

CZ

SV

HG

PO

SL

SW

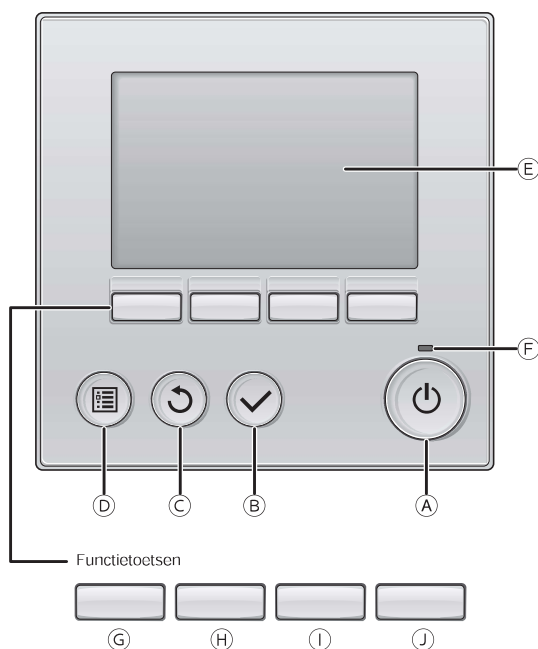
HR

BG

RO

NO

Bediening



A [AAN/UIT]-toets

Drukken als u de binnenunit in- of uit wilt schakelen (AAN/UIT).

B [SELECTEREN]-toets

Druk als u de instelling wilt opslaan.

C [TERUG]-toets

Druk als u naar het vorige scherm wil terugkeren.

D [MENU]-toets

Druk als u het Hoofdmenu op het scherm wilt brengen.

E LCD met achtergrondverlichting

De bedieningsinstellingen zullen verschijnen. Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door op een willekeurige toets te drukken en de verlichting zal, afhankelijk van het scherm, een bepaalde tijd blijven branden.

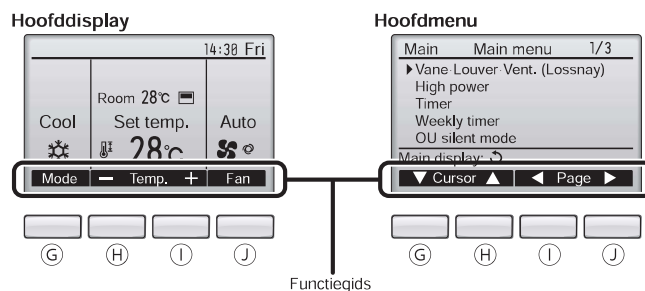
Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door een willekeurige toets in te drukken, maar dan wordt de functie van die toets niet uitgevoerd. (met uitzondering van de [AAN/UIT]-toets)

F ON/OFF-lampje

Dit lampje brandt groen zolang de unit werkt. Het knippert wanneer de afstandsbediening opstart of wanneer er iets niet in orde is.

De functie van de functietoetsen is afhankelijk van het scherm. In de gids voor de functie van toetsen die onderaan het LCD-scherm wordt weergegeven, ziet u welke functie de toetsen hebben in een bepaald scherm.

Wanneer het systeem centraal wordt geregeld, wordt de gids voor de functie van toetsen die hoort bij de vergrendelde toets, niet weergegeven.



G Functietoets [F1]

Hoofddisplay: Druk als u de werking wilt wijzigen stand.
Hoofdmenu: Druk als u de cursor omlaag wilt verplaatsen.

H Functietoets [F2]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verlagen.
Hoofdmenu: Druk als u de cursor omhoog wilt verplaatsen.

I Functietoets [F3]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verhogen.
Hoofdmenu: Druk als u terug wilt gaan naar de vorige pagina.

J Functietoets [F4]

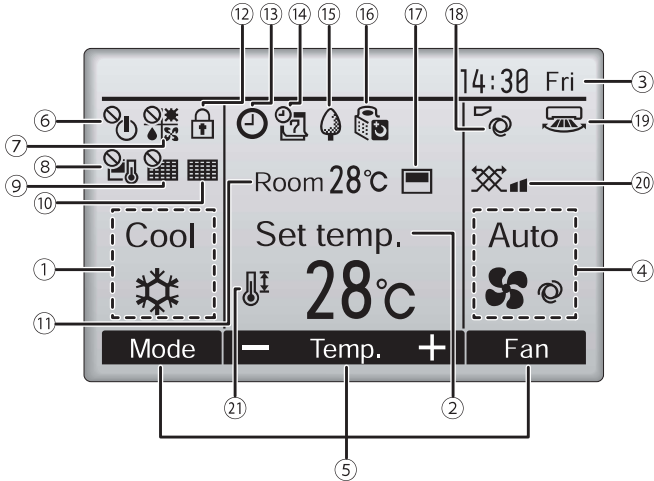
Hoofddisplay: Druk als u de ventilatorsnelheid wilt wijzigen.
Hoofdmenu: Druk als u naar de volgende pagina wilt gaan.

Display

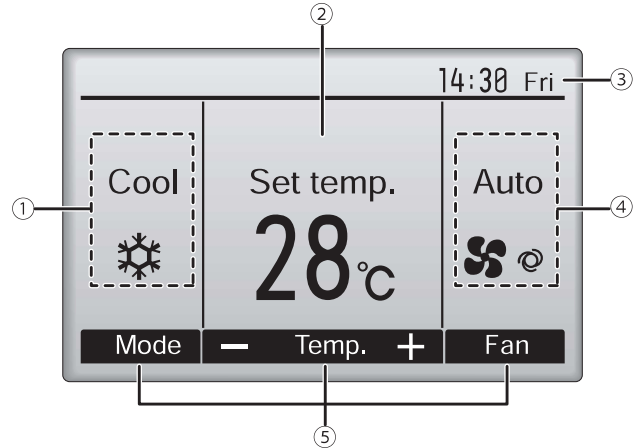
Het hoofddisplay kan worden weergegeven in twee verschillende standen: "Full" (Volledig) en "Basic" (Eenvoudig). De instelling af/fabriek is "Full" (Volledig). U kunt overschakelen naar de stand "Basic" (Eenvoudig) door de instelling te wijzigen in het "Main display" (Hoofddisplay) (Main menu > Initial setting > Main display).

Volledige stand

* Alle pictogrammen worden weergegeven ter verklaring.



Eenvoudige stand



① Bedieningsstand

De bedieningsstand van de binnenunit verschijnt hier.

② Vooraf ingestelde temperatuur

De vooraf ingestelde temperatuur verschijnt hier.

③ Klok

De actuele tijd verschijnt hier.

④ Ventilatorsnelheid

De instelling van de ventilatorsnelheid verschijnt hier.

⑤ Toetsenfunctiegids

Functies van de bijbehorende toetsen verschijnen hier.



Verschijnt wanneer de units centraal in- en uitgeschakeld worden (AAN/UIT).



Verschijnt wanneer de bedieningsstand centraal wordt geregeld.



Verschijnt wanneer de vooraf ingestelde temperatuur centraal wordt geregeld.



Verschijnt wanneer de filter-resetfunctie centraal wordt geregeld.



Duidt aan wanneer er onderhoud aan het filter nodig is.

⑪ Kamertemperatuur

De actuele kamertemperatuur verschijnt hier.



Verschijnt wanneer de toetsen zijn vergrendeld.



Verschijnt wanneer de "On/Off-timer", "Night setback", of functie "Auto-off" timer is ingeschakeld.

verschijnt wanneer de timer uitgeschakeld is door het gecentraliseerde controlesysteem.



Verschijnt wanneer de Week-timer is ingeschakeld.



Verschijnt wanneer de units werken in de energiezuinige stand. (Zal niet verschijnen op bepaalde modellen van binnenunits)



Verschijnt zolang de buitenunits werken in de stille stand.



Verschijnt wanneer de ingebouwde thermistor op de afstandsbediening is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur (⑪).

verschijnt wanneer thermistor op de binnenunit is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur.



Duidt de waaierinstelling aan.



Duidt de jaloezie-instelling aan.



Duidt de ventilatie-instelling aan.



Verschijnt wanneer het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur wordt beperkt.

De meeste instellingen (met uitzondering van ON/OFF, stand, ventilatorsnelheid, temperatuur) kunnen worden uitgevoerd vanaf het hoofdnemu.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	75	3.4. Ventilatorsnelheid	78
1.1. Installatie.....	75	3.5. Waaier/Vent. (Lossnay)	79
1.2. Tijdens gebruik.....	76	4. Hoe u uw apparaat op een slimme manier kunt gebruiken	79
1.3. Het apparaat verwijderen.....	76	5. Het apparaat schoonhouden	79
2. Namen en functies van de verschillende onderdelen.....	76	6. Problemen oplossen.....	80
3. Hoe het apparaat te bedienen.....	77	7. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles	81
3.1. ON/OFF (AAN/UIT) zetten	77	8. Specificaties	82
3.2. Bedieningsstand	77		
3.3. Vooraf ingestelde temperatuur.....	78		

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ▶ In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

- ⊘ : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.
- ⚠ : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.
- ⚠ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.
- ⚠ : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen. (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>
- ⚠ : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>

⚠ Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

⚠ Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.
- Laat geen water (of zeepsop e.d.) op de elektrische onderdelen komen.
- Vloeistof op elektrische onderdelen zou brand of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
 - Opmerking 1: Voor het schoonmaken van de warmtewisselaar en de afvoerbak dient u een waterdichte afdekking aan te brengen, om de regelkast, de motor en de LEV droog te houden.
 - Opmerking 2: Probeer nooit het waswater voor de afvoerbak en de warmtewisselaar via de afvoerpomp te lozen. Zorg voor aparte afvoer daarvan.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij afdoende gecontroleerd worden of geïnformeerd zijn over het gebruik van het toestel door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Dit toestel is bedoeld voor gebruik door experts of opgeleide gebruikers in winkels, in de lichte industrie, op boerderijen of voor commercieel gebruik door amateurs.

- Gebruik geen toevoeging voor lekkagedetectie.
- Gebruik uitsluitend het type koelmiddel dat in de meegeleverde handleidingen en op het typeplaatje wordt genoemd.
 - Als u een ander type gebruikt, kunnen het toestel of leidingen barsten en bestaat er gevaar voor ontploffing of brand tijdens gebruik, reparatie en verwijdering van het toestel.
 - Ook overtreedt u mogelijk toepasselijke wetgeving als u dit voorschrift niet volgt.
 - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION kan niet aansprakelijkheid worden gesteld voor storingen en ongevallen die het gevolg zijn van gebruik van een verkeerd type koelmiddel.

1) Buitenapparaat

⚠ Waarschuwing:

- Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.
- ⚠ Voorzichtig:
 - Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.

2) Binnenapparaat

⚠ Waarschuwing:

- Het binnenapparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het apparaat niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.

3) Bedieningspaneel

⚠ Waarschuwing:

- Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.

4) Afvoerslang

⚠ Voorzichtig:

- Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekkage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.

5) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

⚠ Waarschuwing:

- Zorg dat het apparaat wordt aangesloten op een groep van het lichtnet die hierop is berekend. Andere apparatuur die op dezelfde groep wordt aangesloten, kan tot overbelasting leiden.
- Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.
- Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.

6) Aarding

⚠ Voorzichtig:

- Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de aardkabel van het buitenapparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.

1.2. Tijdens gebruik

⚠ Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Zorg ervoor dat er niet teveel gekoeld wordt. Het beste is een binnentemperatuur te kiezen die niet meer dan 5 °C verschilt met de buitentemperatuur.
- Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchtstroom van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.
- Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.
- Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzeen, thinner, doeken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verdund met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het binnenapparaat of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het buitenapparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.
- Richt de luchtstroom niet op planten of dieren in kooien.
- Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muff.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:

- Probeer niet om aanpassingen te maken in de airconditioner. Raadpleeg voor eventuele reparatie of inwendig onderhoud uw leverancier. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot waterlekage, elektrische schokken, brandgevaar e.d.
- Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als de stroomonderbreker regelmatig in werking treedt, neem dan contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kunnen er ongelukken gebeuren ten gevolge van zuurstofgebrek.

Wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden

- Indien de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden door seizoenswisselingen en dergelijke, laat het apparaat dan 4 – 5 uur aan staan terwijl het lucht blaast, tot de binnenkant volledig droog is. Indien dit niet gedaan wordt kunnen er onhygiënische, ongezonde schimmeltculturen ontstaan in verspreide delen van de kamer.
- Wanneer het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, zet dan de stroomvoorziening op OFF (UIT). Als de stroomvoorziening aan blijft staan, worden een aantal of enkele tientallen Watts verspild. Bovendien kan het verzamelde stof, enz. brand veroorzaken.
- Zet de stroomvoorziening op ON (AAN) minstens 12 uur voordat het apparaat in werking gesteld wordt. Zet de stroomvoorziening niet op OFF (UIT) gedurende seizoenen van intensief gebruik. Als u dit wel doet kunnen er storingen optreden.

1.3. Het apparaat verwijderen

⚠ Waarschuwing:

- Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

2. Namen en functies van de verschillende onderdelen

Het filter erop zetten en eraf halen

[Fig. A] (P.2)

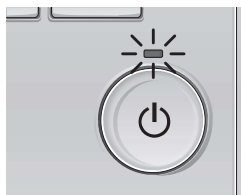
⚠ Voorzichtig:

- Neem bij het verwijderen van het filter voorzorgsmaatregelen om uw ogen te beschermen tegen stof. Als u ook op een stoel of een kruk moet klimmen om het filter te verwijderen, wees dan voorzichtig dat u niet valt.
- Schakel de stroomtoevoer geheel uit alvorens het filter te vervangen.

3. Hoe het apparaat te bedienen

3.1. ON/OFF (AAN/UIT) zetten

AAN



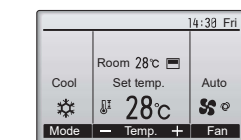
Druk op de [AAN/UIT]-toets. Het AAN/UIT-lampje gaat groen branden en het systeem wordt ingeschakeld.
* De unit wordt aangezet in de bedrijfsstand en met de vooraf ingestelde temperatuur en ventilatorsnelheid die het laatst werden gebruikt.

UIT

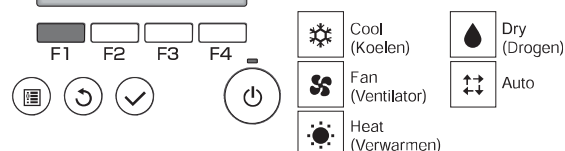


Druk weer op de [AAN/UIT]-toets. Het AAN/UIT-lampje gaat uit en het systeem stopt.

3.2. Bedieningsstand



Druk op functietoets [F1] en doorloop de bedieningsstanden in de volgorde "Koelen, Drogen, Ventilator, Auto en Verwarmen." Selecteer de bedieningsstand van uw keuze.



- * Bedrijfsstanden die niet beschikbaar zijn voor de aangesloten binneneenheid, worden niet weergegeven.
- * Afhankelijk van het model binneneenheid kunnen een of twee temperaturen (enkel of dubbel instelpunt) worden ingesteld voor de stand Auto.

Wat betekent het als het standpictogram knippert

Het standpictogram knippert wanneer andere binneneenheden in het zelfde koelsysteem (aangesloten op dezelfde buitenunit) al werken in een andere stand. In dat geval, kan de rest van de units in dezelfde groep alleen in dezelfde stand werken.

Drogen stand (met uitzondering van de PEFY-P-VMHS-E-F serie)

- De binnenventilator schakelt over op lage snelheid waarbij deze het veranderen van de ventilatorsnelheid onmogelijk maakt.
- Het apparaat kan niet drogen bij een kamertemperatuur van minder dan 18 °C.
- Het drogen is een door een microcomputer gestuurd ontvochtigingsproces dat excessieve luchtcooling regelt op basis van de door u ingestelde kamertemperatuur. (Kan niet gebruikt worden bij verwarmen.)
 1. Totdat de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt, reageert de compressor in samenhang met de binnenventilator op de veranderingen van de kamertemperatuur en gaat automatisch aan en uit.
 2. Als de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt dan stopt zowel de compressor als de binnenventilator. Daarna gaan na 10 minuten de compressor en de binnenventilator telkens voor 3 minuten weer aan om de luchtvochtigheid laag te houden.

Verwarmen stand

"DEFROST" display

Wordt slechts weergegeven tijdens ontdooien.

"STAND BY" display

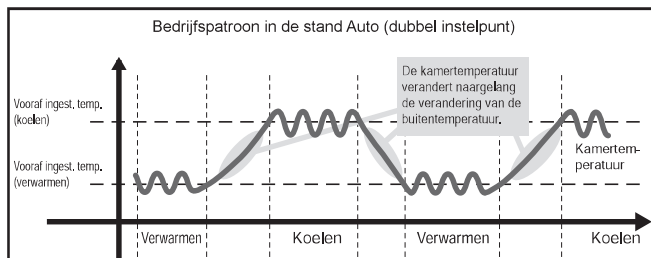
Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

⚠ Voorzichtig:

- Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Te veel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.
- Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.
- Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas) luchtstroom van de airconditioner. Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.
- De microcomputer werkt in de volgende gevallen:
 - Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet.
 - Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt, wordt de binnenventilator geleidelijk hoger geschakeld van heel lichte luchtstroom naar zwakke luchtstroom naar de ingestelde luchtstroom al naar gelang de verhoging van de temperatuur van de uitgeblazen lucht. Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.
 - De ventilator draait niet op de ingestelde snelheid.
 - Bij sommige modellen schakelt het systeem over op een heel lichte luchtstroom als de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt heeft. In andere gevallen stopt het om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt tijdens ontdooien.
 - Er komt lucht uit het apparaat zelfs als de operatie gestopt is.
 - De binnenventilator blijft soms voor ongeveer 1 minuut nadat u het apparaat hebt uitgezet doordraaien om de extra hitte die door de elektrische verwarming is afgegeven, eruit te blazen. De ventilatorsnelheid verandert naar laag of hoog.

De stand Auto (dubbel instelpunt) (met uitzondering van de PEFY-P-VMHS-E-F serie)

In de bedrijfsstand Auto (dubbel instelpunt) kunt u twee vooraf ingestelde temperaturen opgeven: een voor koelen en een voor verwarmen. Afhankelijk van de kamertemperatuur zal de binneneenheid automatisch gaan koelen of verwarmen om de kamertemperatuur binnen het aangegeven bereik te houden. De unit gebruikt automatisch de vooraf ingestelde temperatuur voor de standen Koelen/Drogen en Verwarmen om de kamertemperatuur binnen het aangegeven bereik te houden. Deze stand is vooral effectief in tussenseizoenen, wanneer er grote temperatuurverschillen kunnen optreden en op een dag zowel koel- als verwarmcycli zullen voorkomen.

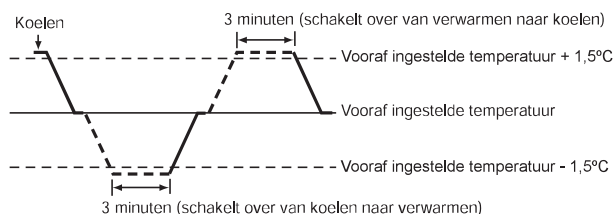


De stand Auto (enkel instelpunt) (PEFY-P-VMHS-E-F serie)

In de stand met enkel instelpunt worden de vooraf ingestelde temperaturen voor koelen en verwarmen gemeenschappelijk gebruikt. Het koelen begint wanneer de buitentemperatuur hoger is dan de vooraf ingestelde temperatuur, en het verwarmen begint wanneer de buitentemperatuur lager is dan de vooraf ingestelde temperatuur.

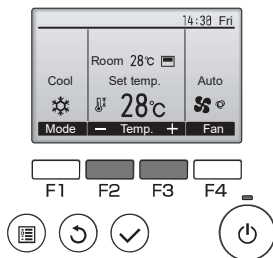
In de bedrijfsstand Auto schakelt het toestel over naar koelen wanneer de buitentemperatuur gedurende opeenvolgende perioden van drie minuten 1,5°C of meer hoger blijft dan de vooraf ingestelde temperatuur.

Op dezelfde manier schakelt het toestel over naar verwarmen wanneer de buitentemperatuur gedurende opeenvolgende perioden van drie minuten 1,5°C of meer lager blijft dan de vooraf ingestelde temperatuur.



3.3. Vooraf ingestelde temperatuur

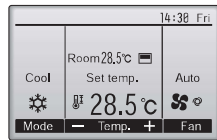
<Cool, Dry, Heat, en Auto (enkel instelpunt)>



Druk op functietoets [F2] om de vooraf ingestelde temperatuur te verlagen en druk op functietoets [F3] als u deze wilt verhogen.
* Zie onderstaande tabel voor het instelbare temperatuurbereik voor de verschillende werkingsstanden.

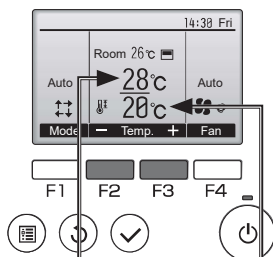
* Er kan geen vooraf ingestelde temperatuur worden ingesteld voor de stand Ventilator.

* De temperatuur wordt gewijzigd in stappen van 0,5°C, 1°C, 1°F, of 2°F, afhankelijk van de instelling voor de temperatuureenheid.



Voorbeeld display
(Celsius in 0,5-gradverhogingen)

<Auto (dubbel instelpunt)>



De huidige vooraf ingestelde temperaturen zullen verschijnen. Druk op de [F2] of [F3]-knop om het Instellingenscherf te tonen.

Vooraf ingestelde temperatuur voor het koelen
Vooraf ingestelde temperatuur voor het verwarmen

Bereik van de vooraf ingestelde temperatuur

[Andere modellen dan PEFY-P-VMHS-E-F]

Bedieningsstand	Bereik van de vooraf ingestelde temperatuur
Koelen/Drogen	19°C–30°C/67°F–87°F ^{*1}
Verwarmen	17°C–28°C/63°F–83°F ^{*1}
Auto (enkel instelpunt)	19°C–28°C/67°F–83°F ^{*1,2}
Auto (dubbel instelpunt)	Koelen: Gelijk aan het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Koelen Verwarmen: Gelijk aan het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Verwarmen ^{*2,3,4}
Ventilator	Niet instelbaar

*1 Het instelbare temperatuurbereik kan verschillen en is afhankelijk van het model binneneenheid.

*2 De vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Auto (enkel of dubbel instelpunt) wordt weergegeven afhankelijk van het model binneneenheid.

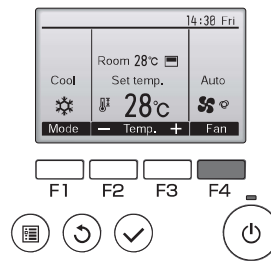
*3 Voor de vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Koelen/Drogen en de vooraf ingestelde koeltemperatuur voor de stand Auto (dubbel instelpunt) worden dezelfde waarden gebruikt. Voor de vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Verwarmen en de vooraf ingestelde verwarmingstemperatuur voor de stand Auto (dubbel instelpunten) worden ook dezelfde waarden gebruikt.

*4 De temperaturen voor koelen en verwarmen kunnen in de volgende situaties vooraf worden ingesteld.
- De vooraf ingestelde koeltemperatuur is hoger dan de verwarmingstemperatuur.
- Het verschil tussen de vooraf ingestelde koel- en de verwarmingstemperatuur moet gelijk zijn aan of groter zijn dan het minimale temperatuurverschil voor de binneneenheid (afhankelijk van het model).

[PEFY-P-VMHS-E-F serie]

Bedieningsstand	Bereik van de vooraf ingestelde temperatuur
Koelen	14°C–30°C
Verwarmen	17°C–28°C
Auto (enkel instelpunt)	17°C–28°C
Ventilator	Niet instelbaar

3.4. Ventilatorsnelheid



Druk op de functietoets [F4] en u doorloopt de ventilatorsnelheden in de volgende volgorde.

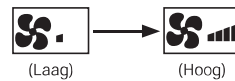


• Welke ventilatorsnelheden gebruikt kunnen worden, is afhankelijk van het model binneneenheid.

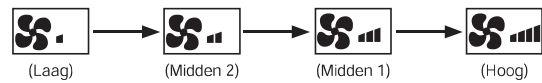
[PEFY-P200-250VMH, PEFY-P-VMH-E-F serie]

* Het is niet mogelijk de ventilatorsnelheid te veranderen.

[PEFY-P40-140VMH, PEFY-P-VLEM, PEFY-P-VLRM serie]



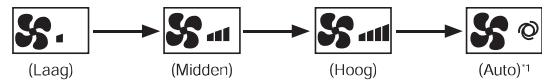
[PLFY-P125VLM D]



[PLFY-P20-100VLM D, PEFY-P-VMR, PEFY-P-VMHS-E-F serie]



[PEFY-P-VLRMM-E, PEFY-P-VMA(L)-E, PEFY-P-VMHS-E serie]

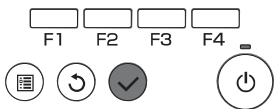
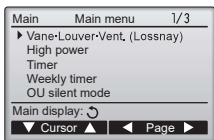


*1 Deze instelling kan alleen met de MA-afstandsbediening worden aangepast.

- In elk van de volgende omstandigheden zal de werkelijke ventilatorsnelheid verschillen van de snelheid die op het scherm wordt weergegeven.
 1. Wanneer "STAND BY" (Stand-by) of "DEFROST" (Ontdooien) wordt weergegeven.
 2. Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de temperatuurinstelling tijdens de stand verwarmen.
 3. Onmiddellijk na verwarmen (tijdens stand-by voor overschakelen van de bedrijfsstand).
 4. Tijdens de stand Drogen.

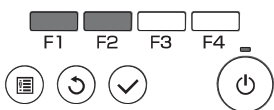
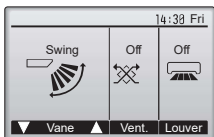
3.5. Waaier/Vent. (Lossnay)

Naar het menu gaan



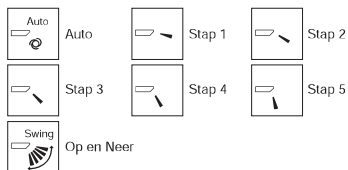
Selecteer "Vane-Louver-Vent. (Lossnay)" (Waaier•Jaloezie-Vent. (Lossnay)) in het Main menu (Hoofdmenu) en druk op de toets [SELECTEREN].

Waaierinstelling



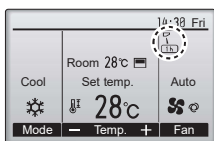
Druk op de functietoets [F1] of [F2] als u de opties voor het instellen van de waaier wilt doorlopen: "AUTO," "Stap 1", "Stap 2", "Stap 3", "Stap 4", "Stap 5", en "Op en Neer".

Selecteer de instelling van uw keuze.



Selecteer "Op en Neer" als u wilt dat de waaiers automatisch op en neer bewegen. Wanneer u "Stap 1" tot en met "Stap 5" instelt, wordt de waaier vast ingesteld in de geselecteerde hoek.

* Sommige modellen van de binneneenheid zijn niet uitgerust met kleppen.

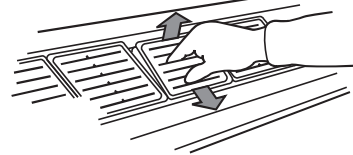


* **1h** onder het pictogram voor de waaierinstelling
Dit pictogram verschijnt wanneer de waaier wordt ingesteld op "Stap 5" en de ventilator werkt op lage snelheid tijdens het koelen of drogen (dit hangt af van het model). Het pictogram verdwijnt na een uur en de instelling van de waaier verandert automatisch.

- In elk van de volgende omstandigheden zal de werkelijke stand van de klep verschillen van de stand van de klep die op het scherm wordt weergegeven.
 - Wanneer "STAND BY" (Stand-by) of "DEFROST" (Ontdooien) wordt weergegeven.
 - Onmiddellijk na verwarmen
 - Als de thermostaat in de verwarmingsstand UIT staat

[PPFY-P-VLEM]

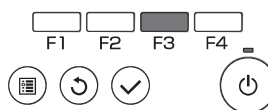
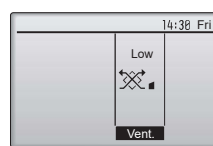
Terwijl u het uitblaasrooster naar u toetrekt, moet u de achterzijde optillen en het eruit halen, wijzig daarna de richting en zet het rooster er weer in.



⚠ Voorzichtig:

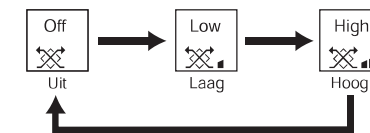
- Steek uw hand niet vaker in de luchtuitblaasopening van het binnenapparaat dan strikt noodzakelijk is. Als uw handen in de metalen delen bekneld raken als u het aanpassingsbord voor de blaasrichting en het uitblaasrooster aanpast, of als ze in het automatische schotje bekneld raken, dan kan dat verwondingen aan uw handen en defecten aan het apparaat tot gevolg hebben.

Vent.-instelling



Druk op de functietoets [F3] als u de opties voor de ventilatie-instelling wilt doorlopen in de volgorde "Uit", "Laag", en "Hoog".

* Kan alleen worden ingesteld wanneer de LOSSNAY-unit is aangesloten.



* De ventilator op sommige modellen van binnenunits kan zijn gekoppeld met bepaalde modellen van ventilatie-units.

4. Hoe u uw apparaat op een slimme manier kunt gebruiken

Zelfs minimale stappen om voor uw airconditioner te zorgen kunnen u helpen om het gebruik ervan veel effectiever te maken voor wat betreft prestaties, elektriciteitsverbruik, enz.

De correcte kamertemperatuur instellen

- In de koelstand is een temperatuurverschil van ongeveer 5 °C tussen binnen en buiten het beste.
- Als de kamertemperatuur met 1 °C wordt verhoogd als het apparaat op de koelstand staat, dan kunt u ongeveer 10 % elektriciteit besparen.
- Teveel koeling is slecht voor uw gezondheid. Het heeft ook een verspilling van elektriciteit tot gevolg.

Maak het filter grondig schoon

- Als het luchtfilter verstopt raakt, dan kan de luchtstroom en het effect van de airconditioner aanmerkelijk gereduceerd worden. Daarnaast kan het een defect tot gevolg hebben als deze conditie niet verholpen wordt. Het is speciaal van belang om het filter aan het begin van het koelings- en het verwarmingsseizoen

schoon te maken. (Als er erg veel stof en vuil op het filter zit, maak het dan grondig schoon.)

Voorkom inkomende warmte tijdens koelen

- Om te verhinderen dat er warmte naar binnen komt als u aan het koelen bent, moet u de gordijnen dicht of de zonwering naar beneden doen om direct zonlicht buiten te sluiten. Doe ook de in- of uitgang van de ruimte niet open tenzij dat echt nodig is.

Soms moet u ventileren

- Omdat de lucht in een kamer die voor lange tijd gesloten is na verloop van tijd vuil wordt, is het soms nodig om de kamer te ventileren. Als u naast de airconditioner ook gasapparaten gebruikt, dan moet u speciale voorzorgsmaatregelen treffen. Als u de "LOSSNAY"-ventilatie-eenheid die door ons bedrijf ontwikkeld is, gebruikt, dan kunt u ventileren met minder verspilling. Raadpleeg uw dealer voor details over deze eenheid.

5. Het apparaat schoonhouden

Laat filteronderhoud altijd door onderhoudspersoneel uitvoeren.

Voordat u het apparaat schoonmaakt, zorg er dan voor dat u de stroomvoorziening UIT zet.

⚠ Voorzichtig:

- Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten. Onthoud dat de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait, hetgeen ernstige verwondingen kan veroorzaken.
- Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig de filters volgens de procedures hier rechts. (Het standaardfilter moet normaal gesproken eenmaal per week schoongemaakt worden, en het 'long-life' filter aan het begin van elk seizoen.)
- De levensduur van het filter is afhankelijk van de plaats waar het apparaat is geïnstalleerd en van de frequentie waarmee dit wordt gebruikt.

Hoe te reinigen

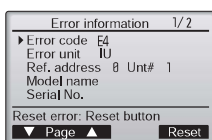
- Haal het stof er voorzichtig af of maak het schoon met de stofzuiger. In het geval van ernstige vervuiling moet u het filter in lauw water met een neutraal (af)wasmiddel wassen en het daarna goed uitspoelen om het wasmiddel er volledig uit te halen. Droog het filter na het afgewassen te hebben en zet het weer in het apparaat.

⚠ Voorzichtig:

- Droog het filter niet door het aan direct zonlicht bloot te stellen of door het te verwarmen bij een vuur, enz. Als u dit doet kan het filter vervormen.
- Als u het filter in heet water (van meer dan 50 °C) wast, dan kan het ook vervormen.
- Giet of sproei nooit water of een brandbare spray op de airconditioner. Als u het apparaat op deze manier schoonmaakt kan dit een defect van de airconditioner, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

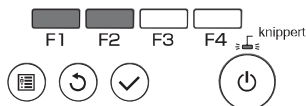
6. Problemen oplossen

**Wanneer er een fout optreedt, verschijnt het volgende scherm.
Controleerde foutstatus, stop de werking van het systeem en vraag advies aan uw dealer.**

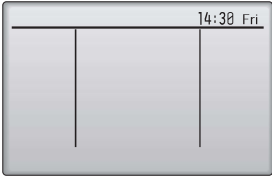
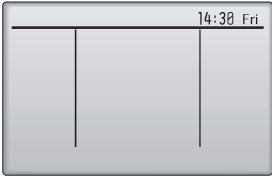


Foutcode (Error code), fout-unit (Error unit), koelmiddeladres (Ref. address), modelnaam van unit (Model name) en serienummer (serial No.) verschijnen.
De modelnaam (Model name) en het serienummer (serial No.) verschijnen alleen als deze informatie is geregistreerd.

Druk op functietoets [F1] of [F2] als u naar de volgende pagina wilt gaan.



Voordat u uw dealer belt om het apparaat te komen repareren, controleer dan eerst de volgende punten:

Probleem met het apparaat	Afstandsbediening	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De uitlijningslijn en klok worden niet weergegeven. Er verschijnt geen display op het scherm zelfs als de [AAN/UIT] knop wordt ingedrukt.	Stroomonderbreking.	Druk op de [AAN/UIT] knop nadat de stroom weer is hersteld.
		De hoofdschakelaar staat niet aan.	Zet de hoofdschakelaar aan.
		De zekering in de voeding is doorgebrand.	Vervang de zekering.
		De aardlekschakelaar is doorgeslagen.	Zet de aardlekschakelaar weer aan.
Er stroomt lucht uit het apparaat maar het koelt of verwarmt niet genoeg.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat aanstaat.	Onjuiste temperatuur aanpassing.	Nadat u de vooraf ingestelde temperatuur en de inlaattemperatuur hebt gecontroleerd op het LCD display, raadpleeg rubriek 3.3 "Vooraf ingestelde temperatuur", en pas dan de kamertemperatuur aan.
		Het filter zit dicht met vuil en stof.	Maak het filter schoon. (Zie hoofdstuk 5 "Het apparaat schoonhouden".)
		De luchtinlaat en -uitlaat van de binnen- of buitenapparaten zijn geblokkeerd.	Haal de obstakels weg.
		Er staan ramen en deuren open.	Doe ramen en deuren dicht.
Er komt geen koude of warme lucht uit.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat werkt.	Het mechanisme om te voorkomen dat het apparaat binnen 3 minuten opnieuw start, is in werking.	Wacht een poosje. (Om de compressor te beschermen is er een mechanisme ingebouwd dat voorkomt dat het apparaat binnen 3 minuten weer aangaat. Daarom kan het soms gebeuren dat de compressor niet direct gaat werken. Het kan zijn dat het 3 minuten duurt voordat het apparaat weer aangaat.)
		De werking van het binnenapparaat is opnieuw gestart tijdens de verwarmings- of ontdooiingsfase.	Wacht een poosje. (Het apparaat zal gaan verwarmen als het ontdoeien klaar is.)
Het apparaat doet het heel even en stopt dan weer.	De "CHECK" en de controlecode blinken op de LCD display.	De luchtinlaat en -uitlaat van de binnen- of buitenapparaten zijn geblokkeerd.	Probeer het opnieuw nadat u de obstakels hebt weggehaald.
		Het filter zit dicht met vuil en stof.	Probeer het opnieuw nadat u het filter hebt schoongemaakt. (Zie hoofdstuk 5 "Het apparaat schoonhouden".)
U kunt het geluid van de uitlaat en het draaien van de motor nog steeds horen nadat u het apparaat gestopt is.	Alle lichten zijn uit, behalve de uitlijningslijn en klok. 	Als andere binnenapparaten aan het koelen zijn, dan stopt het apparaat pas nadat het afvoermechanisme 3 minuten doorgelopen is nadat u de koelstand hebt uitgezet.	Wacht voor 3 minuten.
U kunt het geluid van de uitlaat en het draaien van de motor af en toe horen nadat u het apparaat hebt uitgezet.	Alle lichten zijn uit, behalve de uitlijningslijn en klok. 	Als andere binnenapparaten aan het koelen zijn, dan loopt het afvoerwater naar binnen. Als het afvoerwater verzameld is, dan begint het afvoersysteem met het afvoeren van het water.	Het stopt spoedig. (Als u het geluid meer dan 2-3 keer per uur hoort, moet u het apparaat na laten kijken.)
Er komt af en toe warme lucht uit het apparaat als de thermostaat UIT staat of als de ventilator werkt.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat aanstaat.	Als andere binnenapparaten op verwarmen staan, dan worden de regelkleppen van tijd tot tijd open en dicht gedaan om de stabiliteit van het systeem te behouden.	Het zal spoedig stoppen. (Als de temperatuur in een kleine ruimte oncomfortabel hoog wordt, zet het apparaat dan uit.)

• Als de werking stopt omdat de stroom uitvalt, treedt het [herstartblokkeercircuit bij stroomuitval] in werking, om te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld blijft ook als de stroomtoevoer wordt hersteld. In dat geval drukt u nogmaals op de [AAN/UIT] toets om de werking te hervatten.

Als de problemen niet weggaan nadat u het bovenstaande gecontroleerd hebt, schakel dan de hoofdschakelaar UIT en neem contact op met uw dealer met informatie over de naam van het product, de aard van het probleem, enz. Als er een foutmelding op het display knippert, geef deze code dan aan uw dealer door. Probeer nooit het apparaat zelf te repareren.

De volgende symptomen duiden niet op defecten van de airconditioner:

- De uitgeblazen lucht van de airconditioner kan soms een bepaalde geur afgeven. Dit komt door sigarettenrook die in de lucht in de kamer is blijven hangen, de reuk van cosmetica, geurtjes van muren, meubels, enz. die door de airconditioner zijn opgenomen.
- Een sissend geluid is hoorbaar onmiddellijk nadat de airconditioner gestart of gestopt is. Dit is het geluid van het koelmiddel dat in de airconditioner stroomt. Dit duidt niet op een storing.
- De airconditioner maakt soms krakende of klikkende geluiden aan het begin of

einde van koelen of verwarmen. Dit is het geluid dat wordt veroorzaakt door wrijving op het voorpaneel veroorzaakt door inkrimping en uitzetting door temperatuurschommelingen. Dit duidt niet op een storing.

- De ventilatorsnelheid verandert hoewel er aan de instelling niets gewijzigd is. Aan het begin van een verwarmingscyclus wordt de ventilatorsnelheid automatisch van een lagere tot de ingestelde snelheid verhoogd om te voorkomen dat er eerst koude lucht geventileerd wordt. Wanneer de terugstroomlucht te warm wordt of de ventilatorsnelheid te hoog oploopt, wordt de snelheid automatisch verlaagd om de ventilatormotor te beschermen.

7. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles

Montageplaats

Raadpleeg uw dealer voor montage- en verplaatsingsdetails.

⚠ Voorzichtig:

- **Monteer de airconditioner nooit op een plaats waar er een risico bestaat dat brandbare gassen kunnen lekken. Als er gas lekt en dit zich rond het apparaat ophoopt, dan kan dit brand tot gevolg hebben.**
- **Monteer de airconditioner nooit op de volgende plaatsen:**
 - op plaatsen waar veel machineolie aanwezig is
 - in kuststreken, op plaatsen waar de lucht erg zout is
 - waar de luchtvochtigheid hoog is
 - waar er hete bronnen in de omgeving zijn
 - op plaatsen waar er zwavelhoudende gassen in de lucht zitten
 - waar er zich machines met een hoge frequentie bevinden (een lasapparaat met een hoge frequentie, enz.)
 - waar er veel zuuroplossingen worden gebruikt
 - waar regelmatig speciale sprays worden gebruikt
- **Monteer het apparaat horizontaal. Anders kan er zich waterlekkage voordoen.**
- **Neem bij de montage van airconditioners in ziekenhuizen en dergelijke gebouwen voldoende maatregelen voor lawaaibestrijding.**

Als de airconditioner wordt gebruikt in één van de hierboven genoemde omgevingen, dan kunt u veel defecten verwachten. Het wordt aanbevolen om deze montageplaatsen te vermijden.

Neem voor meer details contact op met uw dealer.

Elektrische werkzaamheden

⚠ Voorzichtig:

- **Het elektrische werk moet gedaan worden door een erkend installateur overeenkomstig [technische normen met betrekking tot elektrische installaties], [interne bedradingsvoorschriften], en de montagehandleiding. De montage moet gebeuren met gebruik van gescheiden elektrische circuits. Het gebruik van andere producten aangesloten op dezelfde voedingsbron kan tot kortsluiting leiden.**
- **Sluit de aardingskabel nooit op een gas- of waterleiding, een bliksemafleider of een aardingskabel voor de telefoon aan. Neem voor details contact op met uw dealer.**
- **Op sommige montageplaatsen is de montage van een aardlekschakelaar verplicht. Neem voor details contact op met uw dealer.**

Verplaatsing

- Als u de airconditioner weghaalt of ergens anders monteert als u uw huis verbouwt of als u verhuist, neem dan van te voren contact op met uw dealer om de kosten van het verplaatsen van het apparaat te berekenen.

⚠ Voorzichtig:

- **Als u de airconditioner verplaats of ergens anders monteert, neem dan contact op met uw dealer. Verkeerde installatie kan resulteren in elektrische schokken, brand, enz.**

Let ook op lawaaioverlast

- Selecteer een plaats waar u het apparaat wilt monteren, die het gewicht van de airconditioner volledig kan dragen en waar lawaai en trillingen kunnen worden verminderd.
- Kies een plaats waar koude en warme lucht en lawaai van de luchtuitlaat van het buitenapparaat geen probleem geven voor de burens.
- Als u een ander voorwerp vlak naast de luchtuitlaat van het buitenapparaat plaatst, dan kan de airconditioner minder prestaties en meer lawaai afgeven. Vermijd het om andere voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat te plaatsen.
- Als de airconditioner een vreemd geluid afgeeft, neem dan contact op met uw dealer.

Onderhoud en nazicht

- Als de airconditioner in meerdere seizoenen wordt gebruikt, dan kan de binnenkant vuil worden, hetgeen de prestaties vermindert. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan het apparaat vieze geurtjes afgeven en kan de afvoer vuil worden door stof en vuil, enz.

8. Specificaties

PLFY-P-VLMD-E serie

		P20VLMD-E	P25VLMD-E	P32VLMD-E	P40VLMD-E	P50VLMD-E	P63VLMD-E	
Voedingsbron		~220-240 V 50 Hz / ~220-230 V 60 Hz						
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	
Afmetingen ²	Hoogte	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	
	Breedte	776 (1080)	776 (1080)	776 (1080)	776 (1080)	946 (1250)	946 (1250)	
	Diepte	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	
Netto gewicht	kg	23 (6,5)	23 (6,5)	24 (6,5)	24 (6,5)	27 (7,5)	28 (7,5)	
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	7,0-8,5-10,5	9,0-11,0-12,5	10,0-13,0-15,5
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog) ³	dB(A)	220, 240 V	27-30-33	27-30-33	27-30-33	29-33-36	31-34-37	33-38-40
		230 V	28-31-34	28-31-34	28-31-34	30-34-37	32-35-38	34-39-41
Filter		Lang meegaand filter						

		P80VLMD-E	P100VLMD-E	P125VLMD-E	
Voedingsbron		~220-240 V 50 Hz / ~220-230 V 60 Hz			
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	9,0/10,0	11,2/12,5	14,0/16,0	
Afmetingen ²	Hoogte	290 (20)	290 (20)	290 (20)	
	Breedte	1446 (1750)	1446 (1750)	1708 (2010)	
	Diepte	634 (710)	634 (710)	606 (710)	
Netto gewicht	kg	44 (12,5)	47 (12,5)	56 (13)	
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	15,5-18,5-22,0	17,5-21,0-25,0	24,0-27,0-30,0-33,0 (Schwach-Mittel2-Mittel1-Hoog)
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog) ³	dB(A)	220, 240 V	33-36-39	36-39-42	40-42-44-46
		230 V	34-37-40	37-41-43	
Filter		Lang meegaand filter			

* Bedrijfstemperatuur van binnenapparaat
 Koelmodus: 15 °C NB – 24 °C NB
 Verwarmingsmodus: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.
 <Koelen> Binnen: 27 °C DB/19 °C NB, Buiten: 35 °C DB
 <Verwarmen> Binnen: 20 °C DB, Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*2 Het teken tussen () geeft panelen aan.

*3 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

PEFY-P-VMH-E serie

		P40VMH-E	P50VMH-E	P63VMH-E	P71VMH-E	P80VMH-E
Voedingsbron		~220-240 V 50/60 Hz				
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	380/750/900	380/750/900	380/750/900	380/1000/900	380/1000/900
Netto gewicht	kg	41	41	41	50	50
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m ³ /min	10,0-14,0	10,0-14,0	13,5-19,0	15,5-22,0
	Externe statische druk ²	Pa	50/100/200	50/100/200	50/100/200	50/100/200
Geluidsniveau (Laag-Hoog) ⁵		dB(A)	220 V	27-34	27-34	32-38
	230, 240 V		31-37	31-37	36-41	35-41
Filter	Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)					

		P100VMH-E	P125VMH-E	P140VMH-E
Voedingsbron		~220-240 V 50/60 Hz		
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	380/1200/900	380/1200/900	380/1200/900
Netto gewicht	kg	65	65	67
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m ³ /min	26,5-38,0	26,5-38,0
	Externe statische druk ²	Pa	50/100/200	50/100/200
Geluidsniveau (Laag-Hoog) ⁵		dB(A)	220 V	34-42
	230, 240 V		38-44	38-44
Filter	Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)			

		P200VMH-E	P250VMH-E
Voedingsbron		3 N ~380-415 V 50/60 Hz	
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	22,4/25,0	28,0/31,5
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	470/1250/1120	470/1250/1120
Netto gewicht	kg	100	100
Ventilator	Luchtstroomsnelheid	m ³ /min	58,0
	Externe statische druk ³	Pa	110/220
Geluidsniveau ⁵		dB(A)	380 V
	400, 415 V		44
Filter	Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)		

PEFY-P-VMHS-E serie

		P200VMHS-E	P250VMHS-E
Voedingsbron		~220-240 V 50/60 Hz	
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	22,4/25,0	28,0/31,5
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	470/1250/1120	470/1250/1120
Netto gewicht	kg	97	100
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	50,0-61,0-72,0
	Externe statische druk ⁴	Pa	50/100/150/200/250
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog) ⁵		dB(A)	36-39-43
Filter	Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)		

* Bedrijfstemperatuur van binnenapparaat
 Koelmodus: 15 °C NB – 24 °C NB
 Verwarmingsmodus: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.
 <Koelen> Binnen: 27 °C DB/19 °C NB, Buiten: 35 °C DB
 <Verwarmen> Binnen: 20 °C DB, Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*2 De externe statische druk is in de fabriek op 100 Pa (220 V)/150 Pa (230, 240 V) ingesteld.

*3 De externe statische druk is in de fabriek op 220 Pa (380 V)/260 Pa (400, 415 V) ingesteld.

*4 De externe statische druk is in de fabriek op 150 Pa ingesteld.

*5 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

PEFY-P-VMH-E-F serie

		P80VMH-E-F	P140VMH-E-F
Voedingsbron		~220-240 V 50 Hz / ~208-230 V 60 Hz	
Koelcapaciteit ^{*1} / Verwarmingscapaciteit ^{*1}	kW	9,0/8,5	16,0/15,1
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)		mm 380/1000/900 380/1200/900	
Netto gewicht		kg 50 67	
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Hoog)	m ³ /min 9 18	
		220 V 50 Hz 40/115/190 50/115/190	
	Externe statische druk Pa	230 V 50 Hz 50/130/210 60/130/220	
		240 V 50 Hz 80/170/220 100/170/240	
		208 V 60 Hz 35/85/170 35/85/170	
		220 V 60 Hz 40/115/190 50/115/190	
230 V 60 Hz 50/130/220 60/130/220			
Geluidsniveau (Hoog) ^{*2}	dB(A)	208, 220 V 27/83/43 28/38/43	
		230, 240 V 33/43/45 34/43/45	
Filter		Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)	

		P200VMH-E-F	P250VMH-E-F
Voedingsbron		3 N ~380-415 V 50/60 Hz	
Koelcapaciteit ^{*1} / Verwarmingscapaciteit ^{*1}	kW	22,4/21,2	28,0/26,5
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)		mm 470/1250/1120 470/1250/1120	
Netto gewicht		kg 100 100	
Ventilator	Luchtstroomsnelheid	m ³ /min 28 35	
		380 V 140/200 110/190	
	Externe statische druk Pa	400 V 150/210 120/200	
		415 V 160/220 130/210	
Geluidsniveau	dB(A)	380 V 39/42 40/44	
		400 V 40/43 40/45	
		415 V 40/44 41/46	
Filter		Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)	

*1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.
 <Koelen> Binnen: 33 °C DB/28 °C NB, Buiten: 33 °C DB
 <Verwarmen> Binnen: 0 °C DB/-2,9 °C NB, Buiten: 0 °C DB/-2,9 °C NB

*2 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

PEFY-P-VMHS-E-F serie

		P125VMHS-E-F	P200VMHS-E-F	P250VMHS-E-F
Voedingsbron		~220-240 V 50/60 Hz		
Koelcapaciteit ^{*1} / Verwarmingscapaciteit ^{*1}	kW	14,0/8,9	22,4/13,9	28,0/17,4
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)		mm 380/1200/900 470/1250/1120 470/1250/1120		
Netto gewicht		kg 46 79 82		
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Hoog)	m ³ /min 14,0-15,5-18,0-(20,0) 22,5-25,0-28,0-(32,0) 28,0-31,0-35,0-(40,0)		
	Externe statische druk	Pa 100/150/200/250		
Geluidsniveau (Hoog) ^{*2}		dB(A) 34/37/41 35/38/41 38/40/44		
Filter		Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)		

*1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.
 <Koelen> Binnen: 33 °C DB/28 °C NB, Buiten: 33 °C DB
 <Verwarmen> Binnen: 0 °C DB/-2,9 °C NB, Buiten: 0 °C DB/-2,9 °C NB

*2 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

PFFY-P-VLEM-E/PFFY-P-VLRM(M)-E serie

	P20VLEM-E	P25VLEM-E	P32VLEM-E	P40VLEM-E	P50VLEM-E	P63VLEM-E	
Voedingsbron	~220-240 V 50 Hz / ~208-230 V 60 Hz						
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	630/1050/220	630/1050/220	630/1170/220	630/1170/220	630/1410/220	630/1410/220
Netto gewicht	kg	28	28	30	32	36	37
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m ³ /min	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Geluidsniveau (Laag-Hoog) ^{*3 *4}	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Filter	Standaard filter						

	P20VLRM-E	P25VLRM-E	P32VLRM-E	P40VLRM-E	P50VLRM-E	P63VLRM-E	
Voedingsbron	~220-240 V 50 Hz / ~208-230 V 60 Hz						
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	639/886/220	639/886/220	639/1006/220	639/1246/220	639/1246/220	
Netto gewicht	kg	22	22	24	25	29	30
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m ³ /min	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Geluidsniveau (Laag-Hoog) ^{*3 *4}	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Filter	Standaard filter						

	P20VLRMM-E	P25VLRMM-E	P32VLRMM-E	P40VLRMM-E	P50VLRMM-E	P63VLRMM-E	
Voedingsbron	~220-240 V 50/60 Hz						
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	639/886/220	639/886/220	639/1006/220	639/1006/220	639/1246/220	639/1246/220
Netto gewicht	kg	21	21	24	25	29	29
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	4,5-5,5-6,5	4,5-5,5-6,5	6,5-7,5-9,0	8,0-9,5-10,0	10,0-12,0-14,0	11,0-13,0-15,5
Externe statische druk ^{*2}	Pa	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog) ^{*3 *4}	dB(A)	31-36-40	31-36-40	27-32-37	30-36-40	32-37-41	35-40-44
Filter	Standaard filter						

* Bedrijfstemperatuur van binnenapparaat
 Koelmodus: 15 °C NB – 24 °C NB
 Verwarmingsmodus: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.
 <Koelen> Binnen: 27 °C DB/19 °C NB, Buiten: 35 °C DB
 <Verwarmen> Binnen: 20 °C DB, Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*2 De externe statische druk is in de fabriek op 20 Pa ingesteld.

*3 De geluidswaarden zijn gemeten voor een 240 V/50 Hz apparaat, op een afstand van 1 m van de voorkant van het apparaat en een hoogte van 1 m van de vloer.
 Het geluid zal ongeveer 1 dB(A) minder luid zijn bij een 230 V apparaat en ongeveer 2 dB(A) minder bij een 220 V apparaat. Het geluid is ongeveer 3 dB(A) minder luid bij een meetpunt op 1,5 m van de voorkant van het apparaat en op 1,5 m hoogte van de vloer.

*4 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

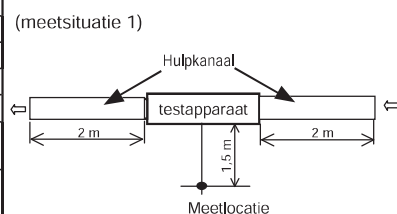
PEFY-P-VMR-E-L/R serie

		P20VMR-E-L/R	P25VMR-E-L/R	P32VMR-E-L/R
Voedingsbron		~220-240 V 50 Hz / ~220-230 V 60 Hz		
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	292/640/580	292/640/580	292/640/580
Netto gewicht	kg	18	18	18
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	4,8/5,8/7,9	4,8/5,8/7,9
	Externe statische druk	Pa	5	5
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)* ³		dB(A)		
	220 V		20/25/30	20/25/33
	230 V		21/26/32	21/26/35
240 V		22/27/30	22/27/33	
Filter		Standaard filter		

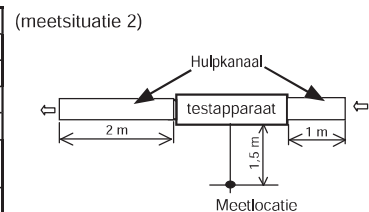
PEFY-P-VMA(L)-E serie

		P20VMA(L)-E	P25VMA(L)-E	P32VMA(L)-E	P40VMA(L)-E	P50VMA(L)-E
Voedingsbron		~220-240 V 50/60 Hz				
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732	250/900/732	250/900/732
Netto gewicht	kg	23	23	23	26	26
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	6,0-7,5-8,5	6,0-7,5-8,5	7,5-9,0-10,5	10,0-12,0-14,0
	Externe statische druk ²	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)* ³		dB(A)				
	(meetsituatie 1)		23-25-26	23-25-26	23-26-29	23-27-30
	(meetsituatie 2)		26-28-29	26-28-29	28-30-34	28-30-34
Filter		Standaard filter				

		P63VMA(L)-E	P71VMA(L)-E	P80VMA(L)-E
Voedingsbron		~220-240 V 50/60 Hz		
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	250/1100/732	250/1100/732	250/1100/732
Netto gewicht	kg	32	32	32
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	13,5-16,0-19,0	14,5-18,0-21,0
	Externe statische druk ²	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)* ³		dB(A)		
	(meetsituatie 1)		25-29-33	26-29-34
	(meetsituatie 2)		29-32-36	30-34-38
Filter		Standaard filter		



		P100VMA(L)-E	P125VMA(L)-E	P140VMA(L)-E
Voedingsbron		~220-240 V 50/60 Hz		
Koelcapaciteit ¹ / Verwarmingscapaciteit ¹	kW	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)	mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1600/732
Netto gewicht	kg	42	42	46
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m ³ /min	23,0-28,0-33,0	28,0-34,0-40,0
	Externe statische druk ²	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)* ³		dB(A)		
	(meetsituatie 1)		28-33-37	32-36-40
	(meetsituatie 2)		32-37-41	35-40-44
Filter		Standaard filter		



* Bedrijfstemperatuur van binnenapparaat
 Koelmodus: 15 °C NB – 24 °C NB
 Verwarmingsmodus: 15 °C DB – 27 °C DB

*¹ De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.

<Koelen> Binnen: 27 °C DB/19 °C NB, Buiten: 35 °C DB
 <Verwarmen> Binnen: 20 °C DB, Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*² De externe statische druk is in de fabriek op 50 Pa ingesteld.

*³ De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Machinery Directive 2006/42/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number
on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN